



# CÉTÉNYKE

**NAGYCÉTÉNY KÖZSÉG HÍRLAPJA**  
**SPRAVODAJ OBCE VEĹKÝ CETÍN**

I. évfolyam  
2. szám  
2011  
december  
2. číslo  
1. ročník

## **Karácsonyi versek II.** **(részlet)**

II.

Elindul újra a mese!  
Fényt porzik gyémánt szekere!  
Minden csillag egy kereke!  
Ezeregy angyal száll vele!  
Jön, emberek, jön, jön az égből  
Isten szekerén a mese!

Karácsony készül, emberek!  
Szépek és tiszták legyetek!  
Súroljátok föl lelketek,  
csillogtassátok kedvetek,  
legyetek újra gyermekek  
hogy emberek lehessetek!

Vigyázzatok! Ez a mese  
már nem is egészen mese.  
Belőle az Isten szeme  
tekint a földre lefele.  
Vigyázzatok hát emberek,  
Titeket keres a szeme!

Olyan jó néha angyalt lesni  
s angyalt lesve a csillagok közt  
Isten szekerét megkeresni.  
Ünneplőben elébe menni,  
mesék tavában megferedni  
s mesék tavában mélyen, mélyen  
ezt a világot elfeledni.

*Wass Albert*

## Tisztelt lakosság!

Nemsokára véget ér az esztendő. Ilyenkor mindenki számadást vet, összegzi, sikerült-e megvalósítani mindazt, amit eltervezett, ill. új célokat tűz ki maga elé a következő évre. Az elégedettséghez sok minden szükségeltetik, olykor a tudat: „Megtettünk mindent, ami tőlünk telt.” is kevésnek bizonyul.

Az én munkámat is sok tényező befolyásolja. Fontossági sorrendben az anyagiak vannak az első helyen, tehát a pénz, melyből egyre kevesebb jut a falvak működésére. Sok helyre pályáztunk, ill. pályáztunk s reménykedve várjuk pályázataink pozitív elbírálását. Ily módon sikerült befejezni a közvilágítást a temetőben, a futballpályán, a multifunkciós játszótéren és az Új utcában is.

A faluközpont felújítását, valamint a kultúr rendezvények megszervezését minisztériumi támogatásból fedeztük. Ezen kívül ez év októberében – az idősek hónapjában – megrendeztük a nyugdíjasaink számára szánt rendezvényt melyen alapiskolánk diákjai léptek fel a saját kultúrműsorjukkal.

Az óvoda különálló fűtést kapott, a kultúrház pedig szakszerű, 3200W teljesítményű, profi kihangosítást.

### **Beadott projektek:**

- Az alapiskola épületének belső felújítása – a villanyvezeték javítása, belső terek kifestése.

- A csatornahálózat kiépítése – a kérvény beadása az illetékes minisztériumba.

- A Leader társuláshoz beadott kérvény – multifunkciós épület létrehozására a régi óvoda udvarján.

- Nyitra megyei önkormányzat – védőhálók megvásárlására a műpályára, amire eddig nem került sor.

- Nyugatszlovákiai Energetika, Rt. Pozsony – szerződés aláírása a szőlőhegyi áramszolgáltatásra. Tervezett kivitelezés: 2012. július 31. után. Jelenleg az egész szőlőhegy feltérképezése elkészült és készül a tervrajz.

Számomra a legfontosabb érték az emberek iránti tisztelet. Meggyőződésem, hogy csak akkor lehet jó közösségi munkát végezni, ha megbízunk egymásban, tiszteletben tartjuk a másik véleményét és együtt törekszünk arra, hogy a célunkat elérjük. Kizárólag a nyugodt légkör és a békés döntéshozatal szolgálja mindannyiunk érdekeit.

Ezért bizalommal tekintek a jövőbe, támaszkodván az Önök ötleteire, tanácsaira, észrevételeire.

Közeledik a karácsony, Jézus Krisztus születésének ünnepe, az idő, amikor valamennyien tudatosítjuk, milyen fontos kötelék a családi összetartozás, milyen hatalmas erő a szeretet.

Mindenkinek áldott karácsonyi ünnepeket, erőt, egészséget, és sikeres, boldog új évet kívánok!

## Vážení občania!

Onedlho sa končí aj tento rok. V tomto období každý z nás vyhodnocuje, či sa mu jeho predsavzatia podarilo naplniť, a



Štefan Lužbeták  
polgármester - starosta obce

vytýči si aj nové ciele na nasledujúci rok.

Ku spokojnosti treba veľa vecí, niekedy nestačí presvedčenie, že sme pre ostatných urobili všetko, čo bolo v našich silách.

Aj moju prácu ovplyvňuje viaceró faktorov. Najdôležitejším sú financie, ktorých majú obce čoraz menej. Podávame veľa žiadostí a dúfame, že naše projekty budú úspešne vyhodnotené. Touto cestou sa nám podarilo ukončiť I. a II. etapu verejného osvetlenia na cintoríne, futbalovom a multifunkčnom ihrisku a aj na Novej ulici. Dokončili sme revitalizáciu centra obce a s podporou Úradu vlády pre národnostné menšiny sme organizovali kultúrne podujatia. Mimo toho v tomto roku v októbri – mesiaci úcty k starším – sme zorganizovali podujatie pre našich dôchodcov, kde vystúpili žiaci našej základnej školy so svojim vlastným kultúrnym programom.

Podarilo sa nám zrealizovať



samostatné kúrenie v materskej škole a vybaviť kultúrny dom profesionálnou ozvučovacíou technikou o výkone 3200 watt.

Je podpísaná zmluva so Západoslovenskou energetikou a.s. - distribúcia na elektrifikáciu viníc. /Plánovaná realizácia po 31.7.2012/ Momentálne máme zamerané celé vinice, pripravuje sa projekt.

#### **Podané projekty:**

- Rekonštrukcia elektroinštalácie ZŠ a vymalovanie vnútorných priestorov.

- Kanalizácia – žiadosť je podaná na príslušné ministerstvo.

- Z Leader Rozvoj Vidieka je podaná žiadosť na výstavbu obšlužnej budovy pre obecný úrad a kultúrny dom, ktorá sa bude nachádzať na dvore bývalej škôlky.

- Na Nitriansky samosprávny kraj – je podaný projekt na ochranné siete na multifunkčné ihrisko, ktoré doposiaľ neboli zrealizované.

Najdôležitejšou hodnotou pre mňa je úcta k druhému človeku. Som presvedčený, že pracovať pre dobro spoločnosti je možné len vtedy, keď si navzájom dôverujeme, vážime si názor toho druhého a usilujeme sa cieľ dosiahnuť spolu. Iba pokojné prostredie a umiernené rozhodovanie je v prospech nás všetkých.

Preto pevne verím, že aj v budúcnosti sa na mňa obrátite s Vašimi nápadmi, radami a pripomienkami.

Blížia sa Vianoce, sviatky narodenia Ježiša Krista, čas, keď si všetci uvedomujeme, akým dôležitým putom je rodinná spolupatričnosť, a akú silu má láska. Prajem Vám požehnané vianočné sviatky, veľa šťastia, zdravia, a všetko dobré do Nového roku.

*Štefan Lužbeňák*

## **Advent – Karácsony tízparancsolata**

### **SZERETETT CÉTÉNYI LAKOSOK, KEDVES HÍVEK!**



Karácsony az ellentéteknek az ideje. Ajándékozunk és megajándékozunk. Látjuk a sok szegénységet, de a gazdagságot is. Jézus, a legnagyobb gazdagság, egy istállóban született. Ez azonban gazdag istálló volt, amely telve volt Szent József és Szűz Mária szeretetével.

Éppen ezért elhatároztuk felkínálni Önöknek a karácsonyra való lelki előkészületi tízparancsolatot, amely bensőleg tud gazdaggá tenni bennünket. Korunk idő hiányától szenved, ezért nem marad sok időnk a fontos dolgokra, amelyek betöltik életünket. Ez a tízparancsolat is elősegít bennünket, hogy megtaláljuk azt a lényegre törő gazdagságot, melyet Karácsony ünnepe hoz el nekünk.

1. Ma senkit nem fogok kritizálni és javítgatni. Itt van az idő, hogy magamba nézzek. Most Krisztus szava a legfontosabb: „Hogyan lehetséges az, hogy felebarátod szemében meglátod a szálkát és a gerendát a te szemedben nem látod?” Nagyon fontos vagy Jézus számára. Ma tehát csak magamat fogom javítgatni.

2. Ma nem fogok sóvárogni a boldogság után. Isten gyermekei, fiai és lányai vagyunk. A mi lelkiszemünk elvakult, és elsüketült a fülünk az Isten és szava iránt. Elveszítjük az Isten szándékát – célját életünk kódében és csak a saját dolgaink után futunk. El kell hengerítenünk a követ a szívünkről

és fel kell ismernünk, miért teremtett bennünket az Isten.

3. Ma legalább néhány pillanatot szentelek az olvasásra. Olvasni, a nyugalomnak a megnyilvánulása, amely megnyugtatja a szívet és felvilágosítja az értelmet. Kinyitjuk a könyvet és olvasuk – és néha a Bibliát is?

4. Ma az Isten terveit fogom kutatni. Isten ismer engem. Az én gyorsaságomat, vagy lassúságomat. Azonban soha nem akar sürgetni engem. Velem fog jönni azzal a feltétellel, hogyha én az Ő útján indulok, ha saját tempómmal is, ha az én életemben helyet hagyok az Ő szándékainak is.

5. Ma tiszteletben tartom a körülményeket. Néha nem tudjuk megváltoztatni a körülményeket. Az úgy vélt rossz helyzetek is, néha jóra adnak alkalmat. A legnagyobb ajándékot éppen azokon az embereken keresztül kaphatjuk, akik kevésbé szimpatikusak nekünk.

6. Ma Istennek akarok szolgálni. Isten minden jónak forrása. Nem kell lehetetlent tennem. Elég azt tennem ami az én erőmből telik. Mindazt, amit megtehetek megteszem, a többit az Istenre bízom.

7. Ma jó cselekedetet akarok végezni. „Mit tegyek” hangzott el a kérdés a szomorú fiatal ember szájából Jézushoz. Saját boldogságunk miatt kell jó cselekedetet végeznünk.

8. Ma többet fogok hagyatkozni a Jó Istenre. Életünkben mindig van valami, ami gondot okoz nekünk, ami nyugtalanít bennünket. Ezért kell rendeznem és végezni a dolgokat fontosságuk rendje szerint. Ha erre elhatározom magam, akkor bizonyjára több időm marad a többi dologra is. Azonban mindezek közepette Isten segítségével kell reménykednem.

9. Ma Istenben fogok reménykedni. A Jó Isten tud és gondoskodik rólam, úgy mintha én lennék az egyetlen a világon.

10. Ma semmitől sem fogok félni. Mindennek, ami a világon szép, örülni fogok. A jóban

fogok hinni és nem fogok félni attól, ami előttem van. Advent folyamán a félelem és a bizonytalanság helyett a szép és jó eljövételére várakozunk.

### Fohász:

Drága Uram, Istenem! Az ajándékozás és ajándékok elfogadása idejében könnyen elfelejthetjük azokat az ajándékokat, amelyekkel Te ajándékozol meg bennünket. Éppen ezért, most meg szeretnénk köszönni Neked a helyet és a lakást ahol élünk, az öltözéket, a táplálékot és minden jóságodat, amellyel naponta megajándékozol bennünket.

Köszönjük Neked az embe-  
reket, akiket adtál nekünk, akik szeretnek bennünket. Köszönjük Neked a Te jelenlétedet, segítségedet és felbátorításodat szenvedéseink és nehézségeink közepette. Köszönjük Neked a Te békédet is, amelyet csak Te adhatsz nekünk. A legnagyobb köszönetünket a Te világunkra való eljöveteledért fejezzük ki, hogy a mi megmentésünkért születél erre a világra. Azóta a mi jövőnk a Te kezében van. Megköszönjük Neked azt is, hogy minden ember reménysége vagy, és a Te irgalmasságod még mindig jelen van a világban. Ámen.

(szerzők: Štefan Lašák,  
plébános és Tomáš Stribula,  
káplán Nagycétényből)

## 10 prikázání Adventu a Vianoc

### Drahí Cetínski občania - milí veriaci!

Vianoce sú časom kontrastov. Dávame a dostávame. Vidíme veľa chudoby aj bohatstva. Ježiš, najväčšie bohatstvo sveta, sa rodí v maštali. Ale bola to bohatá maštaľ, ktorá bola naplnená láskou Jozefa a Márie.

Preto sme sa rozhodli ponúknuť aj Vám predvianočné

desatoro, ktoré nás môže obohatiť vnútorne. Dnes trpíme nedostatkom času. Preto nám nezostáva veľa času na dôležité veci, ktoré naplňajú náš život. Nech nám aj toto Desatoro pomôže nájsť to podstatné bohatstvo, ktoré nám prinášajú Vianoce.

1. Dnes nebudem nikoho kritizovať a naprávať. Je na čase pozrieť sa na seba. Teraz je dôležité Kristovo slovo: "Ako to, že vidíš triesku v oku svojho brata a brvno vo svojom nevidíš?" Ježišovi záleží na Tebe. Dnes chcem teda naprávať len sám seba.

2. Dnes sa nebudem pachtieť za šťastím. Sme Boží synovia a dcéry. Naše oči však pre Boha oslepli a uši ohluchli pre Jeho slovo. Strácame Boží úmysel v hmle a bežíme za svojimi vecami. Z našich srdc musíme odvaliť kameň, poznať, na čo nás Boh stvoril.

3. Dnes budem aspoň chvíľu čítať. Čítanie je prejav pokoja, upokojuje srdce a rozjasňuje myseľ. Otvárame si niekedy aj Bibliu?

4. Dnes budem hľadať Božie plány. Boh ma pozná, moju rýchlosť, či pomalosť. Ale nechce ma naháňať. Pôjde so mnou za predpokladu, že sa vydám po jeho cestách, hoci svojím tempom. Ak ponechám miesto pre jeho zámery.

5. Dnes budem rešpektovať okolnosti. Okolnosti niekedy nevieme zmeniť. Ale aj zdanlivo zlé okolnosti sú niekedy príležitosťou. Najväčšie dary môžem dostať práve prostredníctvom tých ľudí, ktorí sú nám najmenej sympaticí.

6. Dnes chcem slúžiť Bohu. Boh je prameň dobra. Nemusím konať nemožné. Stačí to, čo je v mojich silách. Vykonám to, čo vládzem, všetko ostatné prenechám Bohu.

7. Dnes chcem konať dobré skutky. "Čo mám robiť?" znie otázka smutného mládenca pre Ježiša. Kvôli nášmu šťastiu potrebujeme dobré skutky.

8. Dnes sa budem viac spoliehať na Boha. V živote je vždy niečo, čo nám spôsobuje starosti, čo nás trápi. Preto si určím poradie vecí, ktoré musím vybaviť. Keď sa na to odhodlám, určite mi ostane viac času na všetko. Vždy smiem v tomto dôverovať v Božiu pomoc.

9. Dnes budem dôverovať Bohu. Boh o mne vie a stará sa o mňa tak, ako by som bol jediný na svete.

10. Dnes sa nebudem báť. Budem sa tešiť zo všetkého, čo je krásne. Budem veriť v dobro. Nebudem mať strach z toho, čo je predo mnou. Strach a obavy v advente sa majú zmeniť na očakávanie niečoho krásneho.

### Vianočná modlitba

Drahý Pane, v tomto čase dávania a prijímania ľahko prehliadneme dary, ktoré nám dávaš Ty. Preto Ti teraz chceme poďakovať za miesto, kde žijeme, za príbytok, odev i jedlo, za všetky dobré veci, ktoré nám dávaš každý deň.

Ďakujeme Ti za ľudí, ktorých máme okolo seba a ktorí nás milujú. Ďakujeme Ti za tvoju prítomnosť, pomoc a posilu v našich trápeniach. Ďakujeme Ti za Tvoj pokoj, ktorý môžeš dať len Ty. Najviac Ti však ďakujeme za Tvoj príchod na tento svet - že si sa narodil pre našu záchranu a naša budúcnosť je tak v Tvojich rukách.

A ďakujeme Ti, že si nádejou pre každého človeka, že Tvoja milosť ešte stále trvá.

Amen.

(autori: Štefan Lašák, farár a  
Tomáš Stribula, káplán z  
Veľkého Cetína)



## Tisztelt Olvasó, kedves Nagycétényiek!

„Harang csendül,  
Ének zendül,  
Messze zsong a hálaének  
Az én kedves kis falumban  
Karácsonykor  
Magába száll minden lélek..“  
(Ady)

Az én kedves kis falumban sok ember érzi a december „titkos, gyönyörű ígétét“, sokan néznek a szeretet csillagára, mert készülődnek. Készülünk az év legszebb ünnepére.

Karácsonynak van egy olyan misztériuma, olyan szeretetteljes légköre, mely meg kellene, hogy érintse az embereket, akik feldíszítik a fenyőfát, megterítik az asztalt és talán a szívüket is egy kicsit jobban kitárják, mint máskor.

Karácsony a szeretet ünnepe... Sokat halljuk, de átéljük? Felfogjuk és megértjük? Pedig az élet mennyivel egyszerűbb lenne, ha nem csak az árnyoldalára összpontosítanánk, ha meglátnánk mindenben és mindenkiben a jót és a szépet is. Hiszen ott van. Hiányzik belőlünk egy láthatatlan lelki kötőanyag, mely, mint cement a téglát, embert emberhez tapaszt, s alkalmat ad ezzel jóféle szellemi erőknél, hogy maradandót alkothassanak, a megmaradást biztosítanak. Ez kell az iskolánknak is. Megmaradni, s maradandót alkotni mindenki segítségével.

Világos, emberi, magyar, s egyedül választható adventi program: önvizsgálatot tartani,

szeretni, szeretetet megvallani, anyánk nyelvéhez ragaszkodni, mert az anyanyelv nem gyengeség, hanem a legnagyobb erő, mérhetetlen biztonság és pótolhatatlan boldogság.

Karácsonykor ajándékozni szeretnénk. Mi, pedagógusok is ajándékozunk. Egy darabot magunkból beleágyazunk a diák kis lelkébe. Ajándékozunk, amikor óvunk, vigyázunk, tanítunk, nevelünk.

Ajándék az a sok-sok tanításon kívüli tevékenység, melynek részesei voltak szeptembertől a gyerekek. Öröm volt nézni a felcsillanó



szempárokat a Budapestre tett út során, amikor a Tropicariumban néma alázattal figyelték a körülöttük úszó predátorokat. Vitéz László bábelőadáson nemcsak a kicsi nebuló mulatott, de a felnőtt is megtalálta a maga hangnemét.

Ilyen a mi ajándékunk. Tegyük a jelképes karácsonyfa alá, az eddigi tanévben megszületett eredményeinket, munkánkat, rendezvényeinket. Mindenkiért tettük, gyermekeinkért, Önökért, Nagycétényiekért.

### Versenyek:

- Sárkánykészítés
- Tökfigura és madárijesztő készítése
- A „legesztétikusabb osztály“
- Papírgyűjtés

- Madáretető készítése
- Aranyszáló verseny /Nyitra, Verebély/
- Szlovák szavalóverseny /Verebély/
- Katedra- versenyek/fizika, matematika/
- Nemzetközi történelmi verseny / Nagyker/

### Rendezvények:

- Vasárnapi iskola
- Baráti iskola látogatása (Szombathely-Magyarország)
- Bábszínház: Vitéz László
- Emlékműsor az Aradi vértanúk tiszteletére
- Diáktalálkozó (magyar tagozat 1-4), Nyitra
- Könyvtárlátogatás (szlovák tagozat), Nyitra
- Iskolai kirándulás, Budapest (Tropikárium)
- Napsugaras ős
- Megemlékezés az 1956-os forradalomról
- Idősek hónapja alkalmából szervezett ünnepség (kultúrház)
- A természet és az ember védelme (felső tagozat)
- 9. osztály látogatása az Alsóbodoki Szakközépiskolában
- Nevelési koncert a felső tagozat részére (Zsapka Attila)
- Bábszínház az alsó tagozatosok részére: A császár új ruhája
- Nyílt nap
- Szereplés az Andrásnaptól hamvazószerdáig c. rendezvényen
- Mikulás-várás

Ez úton is szeretnék kívánni kellemes karácsonyi ünnepeket, sikerekben gazdag, boldog új évet Minden kedves Olvasónak.

Dr. Gregor Ildikó, az  
alapiskola igazgatónöje

## Vážení Čitatelia, milí Cetínčania!

V rýchlom behu dní nášho uponáhľaného sveta prišiel čas Vianoc. Čas sviatočný, čas výnimočný, čas priam zázračný. Vošiel do našich príbytkov so všetkým, s čím si spájame najkrajšie sviatky roka.

Priniesol nám privetivosť, znášanlivosť, láskavosť a potešenie, ktoré sa ako prirodzené vlastnosti človeka na Vianoce prejavujú v najčistejšej podobe úprimnosti ľudských citov. Cítíme vzájomnú spolupatričnosť, náklonnosť svojich najbližších, no hlavne cítime vôňu domova. Cítíme potrebu obdarovať niekoho, svojich blízkych, svoje okolie. Naša škola, všetci učitelia tak robia po celý rok. Darujeme deťom kúsok z nás, kúsok svojho „ja“. Pod symbolický stromček sme si dali veľa pekných, vydarených školských akcií, súťaže. To je náš darček deťom i rodičom.

### Školské akcie:

- Nedeľňajšia škola
- Návšteva priateľskej školy (Szombathely-Maďarsko)
  - Bábkové divadlo
  - Spomienkový program na 6. október
  - Stretnutie žiakov MO v Nitre
  - Návšteva knižnice SO v Nitre
  - Školský výlet, Budapešť (Tropicárium)
    - Zlatistá jeseň
    - Spomienkový program na počesť r. 1956
    - Kultúrny program pri príležitosti mesiaca úcty k starším (kultúrny dom)
      - Ochrana človeka a prírody (II.stupeň)

- Návšteva žiakov 9-ho ročníka SSOŠ v Dolných Obdokovciach
- Výchovný koncert pre II. stupeň
- Bábkové divadlo pre I. stupeň (Cisárové nové šaty)
  - Deň otvorených dverí
  - Mikuláš

### Súťaže:

- Zhotovenie šarkanov
- Zhotovenie tekvicových figurín a strašiakov
- Najkrajšia trieda
- Zber papiera
- Zhotovenie búbky pre vtáčikov
  - Súťaž v aranžovaní /Vráble, Nitra/
  - Recitačná súťaž Viliama Záborského/Vráble/
  - Súťaže časopisu Katedra

/matematika, fyzika/

- Medzinárodná dejepisná súťaž – Veľký Kýr

V mene pracovníkov základnej školy, ale aj osobne - za seba – Vám želim do nastávajúcich krásnych Vianočných dní, nech sú naplnené spolupatričnosťou človeka k človeku. Prajem Vám vnútornú silu, stály zmysel pre radosť z malých i veľkých vecí života. Veľa zdravia, životnej iskry, lásky a potešenia z najbližších a ľudí blízkych Vášmu srdcu.

PaedDr. Ildikó Gregorová,  
riaditeľka ZŠ



## Nagycétényi Alapiskola

*Tisztelettel meghívjuk az iskolánk által rendezett  
hagyományos*

## *Karácsonyi Vásárra*

*Helyszín: a Nagycétényi Alapiskola épülete*

*Időpont: 2011.december 18-án, 14.30 ó*

### *Program:*

*Ünnepi megnyitó  
Karácsonyi ajándékok árúsítása  
Falatozó, forrált bor  
Karácsonyi káposzta*

## Generációk Találkozása

A Generációk Találkozása kulturális fesztivál 2003-tól rendszeresen, évről évre változó helyszíneken kerül megszervezésre. Az idei Generációk Találkozásának Nagycétény község adott otthont immár harmadízben 2011. augusztusának első hétvégéjén.

A programok augusztus 5-én, péntek délután kezdődtek. A legfiatalabb generációt arcfestés, ugrálóvárak és kézműves foglalkozások várták, Ölveczky Árpád és Mónika vezetésével és a Pengő zenekar kíséretével pedig a néptáncot gyakorolhatták.



A fesztivál szombat délelőtt a Zobor-hegyi túrával folytatódott, délután pedig a Zoboralji Rockfesztiválon amatőr rockzenekarok kaptak lehetőséget a bemutatkozásra. A zenekarok seregszemléje után a magyarországi Vida Rock Band koncertje következett, majd a zoboralji M-Rock zenélt a hajnali órákig tartó nosztalgiabuliban.

Vasárnap a folklórcsoportok seregszemléjére került sor, ahol a hazai Kútyika Éneklőcsoport mellett fellépett a nagykéri Mórinca citera és néptáncgyűttes, a Csitári Menyecskekórus és a Gimesi Hagyományörző Csoport. A zoboralji közönségnek bemutatkoztak a békei Rozmaring és Cimborá Népdkörök is.



A Csemadok Nyitrai Területi Választmánya és a Zoboralji Kulturális és Információs Központ köszöni a Generációk Találkozása kulturális fesztivál megszervezéséhez nyújtott segítséget a Csemadok Nagycétényi Alapszervezetének, a Kútyika Nagycétényi Éneklőcsoportnak, a község önkormányzatának és polgármesterének Štefan Lužbeňáknak, Kisucky Andrásnak, a sport- és vadászegyesületnek valamint az összes együttműködő és segítő személynek.

tk

## Gulyásfőzőverseny és nosztalgiabuli

Falunkban hagyománya van a gulyásfőzőversenynek. Minden nyáron a vadászlak előtti téren összegyűlnek a csoportok, hogy együtt főzőcskézzenek. Mindenki tudásának legjavát nyújtja. Az ízek és illatok kavalkádja terjed a levegőben, s az ínycsegek alig várják, hogy belekóstolhassanak a remekművekbe. Mindenkinek megvan a titkos receptje, amit semmi pénzért sem árul el. Vannak, akik gázzal fűtenek a kondér alatt, de akadnak, akik a tűzfára esküsznek. Persze a legfontosabb a hús kiválasztása. A vadhústól kezdve, a marha és disznóhúson keresztül készül a gulyás. A fűszerezés is mindenütt egyedi. A profi szakácsokat komoly munka elé állítják az elbírálásnál. Az idei gulyásfőzőverseny győztesei:



1. Lúboš team



2. Sógor-rock



3. Gulyáslajcsi



4. PZ Cetínka



Amíg a gulyás elkészül, a szabadtéri színpadon nosztalgia buli veszi kezdetét. Míg az előbbi helyszínen mulatós zene szól, addig itt a rockereké a színtér. A hangulat fergeteges, szórakozik, bulizik mindenki a BRAZEN HEAD, CSUKAMÁJOLAJ, BLESKY, BABAJAGA és az ORION zenéjére.



## Falunap



Augusztus utolsó hétvégén szabadtéri színpadunkon újra találkozhatott falunk aprajagya. A kicsiket ugrálóvár, csúzda, arcfestés várta, míg a felnőttek a kultúrműsort tekinthették meg. Mindenki jól szórakozott, hiszen felléptek hagyományőrző csoportjaink, iskolánk tanulói verssel, prózával, tánccal kápráztatták el a közönséget, itt volt testvértelepülésünk Balatonfűzfő táncs csoportja is, majd a sztárvendégeink léptek fel. Nemcsak a kultúrára éhes látogató lakott jól, hanem mindenki. Volt lacipecsenye, sült kolbász, csapolt sör, de a legnagyobb sikert a lángos aratta. Este a Flamengó együttes szórakoztatta a vendégeket.



## Obecný deň



hostom.

Pri stánku na občerstvenie si každý mohol ochutnať pečenú klobásu, pečienku, čapované pivo, ale najväčším šlágom boli lángošé. Večer obecnosť zabávala tanečná skupina Flamengó zo Žirian.

Posledný augustový víkend na miestnom amfiteátri sa zišla mladšia aj staršia generácia našej obce, na kultúrnom podujatí. Deti sa zabávali na šmýkale, skákacom hrade a maľovaní tváre, dospelí zase na pestrom programe, kde medzi účinkujúcimi vystúpil náš ženský aj pánsky spevokol, žiaci základnej školy a tanečná skupina z nášho družobného mesta Balatonfűzfő. Po nich javisko patrilo našim



## NAGYCÉTÉNYI TÖKFESZTIVÁL

2011. október 8-án és 9-én őszi kiállítással egybekötött tökfesztivál vette kezdetét községünkben. A kiállításra szánt dolgok gyűjtése már pénteken megkezdődött.

Szombat délután gyerekek és felnőttek egyaránt ellátogattak a rendezvénynek otthont adó helyi alapiskolába. Akinek volt kedve, töklámpást faragott, bekapcsolódott a különféle kézműves foglalkozásokba, vagy egyszerűen csak gyönyörködött az egyre nagyobb díszbe boruló folyosóban. Volt gyümölcs- és zöldségkiállítás, csodálatos tökkompozíciók, kifaragott töklámpások, gyönyörű kézimunkák, szárított virágból alkotott csokrok és díszek, valamint kukoricacsuhéból készült dolgok.



kukoricacsuhéból készült dolgok.

Vasárnap délutánra minden kedves érdeklődő számára akadt látnivaló. Murcikóstolás közben az emberek mindennapi gondjait elfeledve beszélgettek, felszabadultan szórakoztak. Minden korosztály talált valami érdekes, kedvére való dolgot.

Hogy ne csak a szem gyönyörködjön, a Kútyika Női Éneklőcsoport kultúrműsorral szórakoztatta a közönséget. Mindenki oklevelet kapott, aki valamilyen módon hozzájárult a tökfesztiválhoz.

A rendezvény záróakkordjaként a kivilágított töklámpások ki lettek rakva az alapiskola előtti kerítésre, s csodálatos őszi hangulatot sugároztak minden arra járó embernek.

## Október 23.

A kopjafánál Mészáros Mihály kezdeményezésére szavalatokkal, koszorúzással és mécsesgyújtással emlékeztünk meg Október 23-ról.



## Idősek napja

Október az idősek hónapja. Irántuk érzett tiszteletünk és hálánk jeléül 2011. október 26-án délután kultúrműsorral és ünnepi estebéddel kedveskedtünk falunk idős lakosainak.

Izgalommal teltek a várakozás percei, mert nem tudtuk hányan jönnek el szerda délután. Örömünk határtalan volt, mert fél háromra megtelt a kultúrház.

A polgármester ünnepi köszöntője után iskolánk tanulói és a Kútyika női éneklőcsoport színvonalas műsorát tekinthették meg nyugdíjasaink. A kultúrműsor után finom ebéddel zártuk a napot.



## Véradás a falunkban...

„Életet adni nem lehet,  
de az élethez szükséges cseppnyi töredéket igen.“

A véradás az a segítségnyújtás, amikor önkéntesen, vérünknek csekély mennyiségét más személy számára ajánljuk fel úgy, hogy az alkalmas legyen a beteg gyógyítására.

Mint tudjuk, a vér a gyógyítás nélkülözhetetlen kellékévé vált. A nagyobb műtéteknél, bizonyos életmentő kezeléseknél és a gyógyszerek gyártásánál is nagy szerepet játszik.

A Vöröskereszt Nagycétényi Alapszervezete az Országos Vérellátó Szolgálattal karöltve minden évben két alkalommal (tavasszal és ősszel) véradást szervez községünkben.

Így volt ez 2011. november 28-án is a helyi kultúrházban.

Köszönetet mondunk a 25 véradónak és persze azoknak is, akiknél az akarat nem hiányzott, de egyéb okok miatt nem sikerült vért adniuk.

Köszönettel tartozunk azon személyeknek is, akik fáradságot nem ismerve valami úton-módon hozzájárultak e nemes cselekedethez.

Köszönjük!



*PaedDr. Sándor Éva*

## MIKULÁS

Immár 15. alkalommal látogatott el községünkbe a Mikulás - az angyalka és krampusz kíséretében.

A gyerekek csillogó szemmel, izgatottan várták érkezését. A felnőttek süteménnyel és meleg teával kínálták a hosszú utat megtett, átfagyott Mikulást.

Mivel minden gyereket jónak bizonyult, szétosztotta ajándékait. Virgács ez alkalommal nem volt zsákjában.

Óvodások és az iskolások is találkozhattak a nagyszakállúval. A kicsik énekléssel és szavalással fogadták. Osztályról osztályra járva osztogatta az ajándékokat.



Tak ako po iné roky, ani tento rok na nás nezabudol Mikuláš. Navštívil nás v nedeľu poobede so svojim sprievodom. Deti ho čakali s rozžiarenými očkami. Pretože poslúchali, rozdal im balíčky so sladkosťami.



*( Csemadok a.s.z.)*

## András-naptól hamvazószerdáig

Zoboralja nyelvjárása és folklórja számos archaikus jegyet őrzött meg, s ennek köszönhetően napjainkig vonzza a népi kultúra iránt érdeklődők figyelmét. A vidék különösen gazdag népdalokban és népszokásokban. A Csemadok Nyitrai Területi Választmánya elhatározta, hogy a nyugalmasabb téli hónapok ideje alatt a hagyományőrző csoportok, iskolások, kézművesek és érdeklődők segítségével felidézi a vidékre jellemző, téli ünnepkörökhöz – Szent András napjától hamvazószerdáig – kapcsolódó népszokásokat, népdalokat, munkákat, ételeket. A rendezvény három időszakot ölel fel és három helyszínen zajlik. A programokba bárki bekapcsolódhat.



2011. december 3-án a nagycétényi kultúrházban az András-naptól karácsonyig terjedő időszakra jellemző népszokásokat idézték fel a résztvevők.

A program kézműves foglalkozásokkal kezdődött. Az érdeklődők mézeskalácsot díszíthettek, adventi koszorút és a különféle karácsonyi díszeket készíthettek.



A 89 éves Ficza Elek bácsi a helyi szokásokról mesélt, a Kútyika Éneklőcsoport tagjai pedig bemutatták azokat. A résztvevők megnézhatték, disznóvágáskor hogy dolgoztak meg fizetségükért a bubuk, sorra kerültek a névnapok köszöntői, a Borbála napi hiedelmek és felidéződött a régi ünnepváró hangulat az adventi készülődéstől karácsony ünnepéig. A Nagycétényi Alapiskola tanulóinak pásztorjátékát követően a zoboralji hagyományőrző csoportok léptek fel: a Csitári Menyecskekórus, a Télizöld Nyitragesztei Éneklőcsoport, a Csehi Férfikórus és a Nagykéri Éneklőcsoport. Előadásaikban adventi és karácsonyi dalok szerepeltek. A rendezvény hagyományos ételek – árpakása, káposztás laska, több fajta kalács, diós és mákos pupácska – kóstolójával ért véget.

Az András-naptól hamvazószerdáig c. rendezvény 2012. január 7-én folytatódik Kolonban, ahol karácsonytól a három királyokig terjedő időszak hagyományai kerülnek feldolgozásra. 2012. februárjában Pogrányban a téli és farsangi időszakokra jellemző munkák, népszokások kerülnek sorra.

A rendezvénysorozat a Bethlen Gábor Alap támogatásával valósul meg.

tk

A Csemadok Nyitrai Területi Választmánya köszöni a Kútyika Éneklőcsoport és a Csemadok Nagycétényi Alapszervezete tagjainak, Štefan Lužbeták polgármesternek, valamint a sütést-főzést vállaló Presinszky Teréznek, Polin Teréznek, Presinszky Klaudiának és Kósa Anasztáziának az András-naptól hamvazószerdáig c. rendezvény megvalósításához nyújtott segítségét.

*Tóth Borbála, a Csemadok Nyitrai Területi Választmányának elnöke*

## Olvasói recept

A karácsonyi asztal díszje a gyönyörű és illatos mézeskalács.

### Hozzávalók:

600 g simaliszt  
150 g vaj  
200 g porcukor  
3 tojás  
150 ml méz  
1 mokkáskanál szódabikarbóna  
1 kávéskanál fahéj  
1 kávéskanál mézeskalácspor  
2 evőkanál kakaó  
tepsi kikenéséhez olaj  
1 tojás a mézeskalácskenéséhez



### Elkészítés:

Minden hozzávalót összegyűrünk. A tésztát hideg helyen legalább egy napig pihentetjük. Felosztjuk 2-3 részre és kb. 3 mm vastagra nyújtjuk. Kiszaggatjuk a mézeskalácsot és az enyhén kikent tepsikbe rakjuk. Közepesen meleg (200 fok) sütőben 5 percig sütjük. Még forrón megkenjük a széthabart tojással. Mikor kihűlt, dobozba rakjuk és bezárjuk.

Megjegyzés: a doboz aljára rácsot rakunk, öntünk bele egy kevés rumot és erre rakjuk a mézeskalácsokat. Így biztosan puhák maradnak.

PF 2012



*Príjemné prežitie  
vianočných sviatkov,  
veľa šťastia a úspechov  
v novom roku  
Boldog karácsonyi  
ünnepeket,  
sok szerencsét és sok sikert  
az új évben*

*Štefan Lužbeták  
starosta - polgármester  
Velký Cetín - Nagycétény*



## Meghívó

**A polgármester sok szeretettel meghívja Önöket a szilveszteri tűzijátékra, mulatságra, valamint a káposztára – belépő és a káposzta ingyenes.**

**DJ BAHULA**

## Pozvánka

**Starosta obce Vás srdečne pozýva na silvestrovskú zábavu, ohňostroj a na kapustnicu – vstup a kapusta zdarma.**

## Kedves Focibarátl!

Itt az év vége, itt az idő kiértékelni az elmúlt szezon focieseményeit.

Az előző kiadásban ismertettük Önökkel, hogy kialakítottunk egy diák focicsapatot. Örömmre szolgál, hogy az őszi szezon befejeztével is létezik és beszámolhatok tevékenységükről. A diákcsapat az első szezonjában 10 bajnoki meccset játszott. Ebből kettőt megnyert, nyolc meccset elveszített. Az idény a csapat számára sikerrel kezdődött. Az első bajnoki meccs nyereleményel zárult, 4:1 arányban a hazai csapat számára Család község (Čeladice) csapata ellen. A következő meccseken a gyerekek megízlelték a veszteség ízét is, de ez szerencsére nem szegte kedvüket. Biztató, hogy a csapat tagjai szép számban vesznek részt az edzéseken, viszont elszomorít, hogy mikor meccsre kerül sor, hiányos a létszám. Ne felejtsetek kisfocisták, hogy csak közös erővel, kitartással és nagy küzdőszellemmel lehet csatákat nyerni! Megragadom az alkalmat, hogy felhívjam a focibarátl gyerekek figyelmét: Szívesen várunk benneteket a diákcsapat soraiba!

Ami az A csapatot illeti, annak ellenére, hogy játékunk gyakran volt jobb az ellenfélénél, nem értünk el olyan helyezést a táblázatban (9. hely), amelyet szerettünk volna. A csapat az őszi szezonban 13 bajnoki meccset játszott. 4 meccs nyereséggel, 3 döntetlennel és 6 veszteséggel zárult. A helyzet javításának érdekében a 7. forduló után edzőcserére került sor, Peter Pagačovič edzőt Csanda József váltotta fel. Ez a változás jó hatással volt a játékosokra. Újraéledt a csapat fociszeretete és küzdőszelleme. Remélem, hogy a téli pihenés után a focisták örömmel és újult erővel kezdik majd a tavaszi szezont, amely remélhetőleg jobb helyezéssel zárul.

Az őszi szezonban az öregfiúk csapata is hozta a formáját. 10 meccset játszottak különböző eredménnyel, de a lényeg, hogy szívvel és lélekkel küzdöttek a mérkőzéseken!

Minden focibarátlot szívesen látunk a szurkolók soraiban, hogy jelenlétükkel is támogassák focistáink játékát.

Ezúttal köszönetet mondok minden támogatóknak: Nagycétény Község Önkormányzatának, az AB-Stav, Rokur, Hydromat, Buganka-Artin és Agropest cégeknek és vállalkozásoknak, a Twins bárnak, az Ajka és Borbély József (Noba) élelmiszerboltoknak, Kadarka vendéglőnek,

Balácsi Péternek és mindazoknak, akikre számíthatunk.

A közelgő ünnepek alkalmából pedig mindenkinek kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánok!

*Kiác Roman*

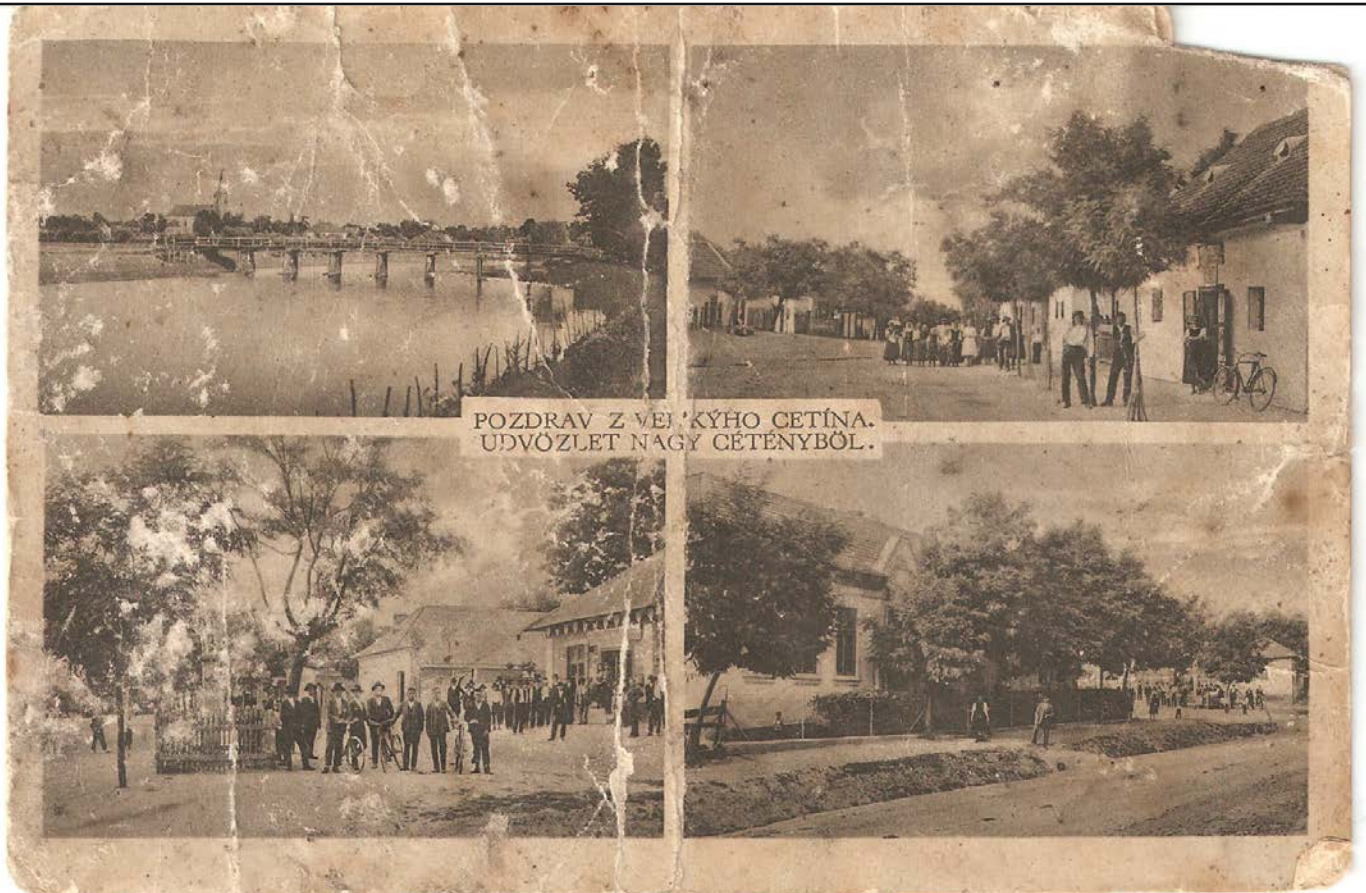
## Őszi végeredmény, A csapat:

1. Čechynce	13 8 5 0 41 : 14 29 11
2. Hostová	13 9 2 2 31 : 13 29 8
3. Koliňany	13 7 3 3 32 : 18 24 3
4. Vinodol	13 7 3 3 27 : 13 24 6
5. Jelenec	13 7 2 4 39 : 23 23 2
6. Dolné Krškany	13 6 3 4 19 : 19 21 0
7. Nová Ves n. Žit.	13 5 3 5 26 : 27 18 -3
8. D. Obdokovce	13 4 4 5 21 : 27 16 -2
<b>9. Velký Cetín</b>	<b>13 4 3 6 23 : 25 15 -3</b>
10. N. Hrnčiarovce	13 3 6 4 21 : 26 15 -3
11. Branč	13 3 3 7 18 : 25 12 -6
12. Žirany	13 4 0 9 19 : 38 12 -6
13. Dyčka	13 3 2 8 24 : 29 11 -10
14. Lúčnica n. Žit.	13 1 1 11 14 : 58 4 -17

## Őszi végeredmény, diákok:

1. Pohranice	10 9 1 0 75 : 2 28 13
2. Velký Lapáš	10 8 0 2 38 : 15 24 9
3. Vinodol	10 7 1 2 66 : 10 22 7
4. Čechynce	10 6 1 3 56 : 24 19 4
5. Janíkovce	10 6 1 3 40 : 17 19 4
6. Golianovo	10 5 2 3 49 : 18 17 2
7. D. Obdokovce	10 4 1 5 33 : 25 13 -2
8. N. Hrnčiarovce	10 3 0 7 22 : 40 9 -6
<b>9. Velký Cetín</b>	<b>10 2 0 8 7 : 68 6 -9</b>
10. Branč	10 1 1 8 21 : 88 4 -11
11. Čeladice	10 0 0 10 4 : 104 0 -15





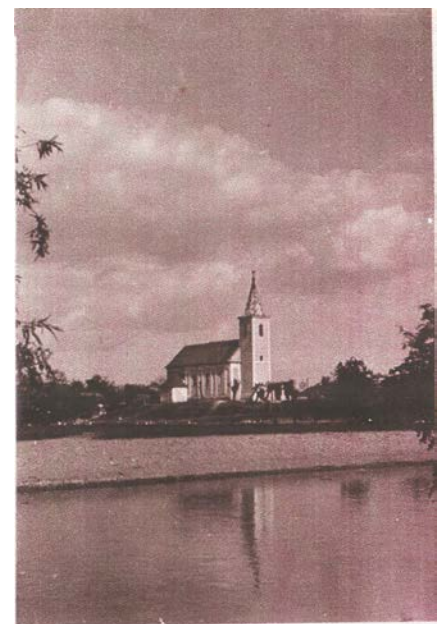
Üdvözlőlap 1930-ból



Nagycétény

Róm. kath. templom belseje

Róm. kat. templom belseje az 1940-es években



Templom, 1940-es évek

## Felhívás

Ne hagyjuk elveszni a régi emlékeket községünk történelméről, épületeiről, viseletéről, az itt élő emberekről! A Csemadok Nagycétényi Alapszervezete meghirdeti régi, Nagycéténnel kapcsolatos dokumentumok, képek és hanganyagok gyűjtését.

Ha van olyan, Nagycéténnel kapcsolatos irata, dokumentuma, elsárgult fényképe, lépjen kapcsolatba velünk (Motesický Ida, Nagycétény, Kertaljai u. 511, tel. 037/65 974 89 Borbély Tünde, Templom utca 597, Tóth Klára, Nyitrai u. 366). Az anyagok digitalizálásra kerülnek és természetesen visszajuttatjuk a tulajdonosokhoz.

Az összegyűjtött anyagból évente készül egy válogatás DVD és a különleges, ritkaságszámba menő képek a Cétényke hírlapban is közzlésre kerülnek a kép tulajdonosának feltüntetésével.

**Jubilánsok**

Gratulálunk, sok erőt,  
egészséget és boldogságot  
kívánunk a 70. és 80.  
életévüket idén betöltött  
lakosainknak!



80 évesek:

Csáby Ilona szül. Gyuricky  
Dudás Éva  
Kobzová Oľga  
Mészáros Mária szül. Presinszky  
Presinszky Erzsébet szül. Fica  
Presinszky Emerencia szül. Kurcsa  
Tacman Irén szül. Kisucky  
Vajda Anna szül. Kuszy

70 évesek

Jaruska Ágnes szül. Solčanská  
Kurcsa Mária szül. Németh  
Presinszky Monika szül. Szőke  
Presinszky József  
Sáfár Ilona szül. Szőke

**Házasságkötések  
Svadby**

Vajda Péter  
Kósa Brigitta

Fica Richard  
Balázs Mónika

Kazán Gábor  
Bocánová Veronika

**Idén születtek  
Vítame ich na svete**

Berkeš Veronika

**Programajánló - Programy**

**2011.12. 18. - Karácsonyi vásár - az alapiskolában, Vianočné trhy v ZŠ**

**2011.12. 31. - Szilveszteri mulatság - zene, tűzijáték, káposzta**

- Silvestrová veselica - hudba, ohňostrojoj, kapustnica

**2012. 1. 14. - Zoboralji Magyar Bál - PKO Nitra, Zene: MELODY, Podzoborský maďarský ples**

**2012. 1. 21. - Hagyományörzők bálja - Zene: ORION, Folklórny ples**

**2012. 1. 28. - Vadászbál - Zene: FLAMENGO, Poľovnícky ples**

**2012. 2. 5. - Kadarka kultúrdélután, Kadarka - folklórne popoludnie**

**2012. 2. 18. - Szőlészbál - Zene: RITMO (Gúta), Ples vinohradníkov**

**2012 február - Maszkabál - iskolásoknak és óvodásoknak, Maškarný ples pre žiakov ZŠ a MŠ**

**2012. 3. 10. - Parlamenti választások, Parlamentné voľby**

**2012. 3. 18. - Ünnepi megemlékezés az 1948-49-es szabadságharcról**

- Spomienková slávosť k 15. marca

**2012. 3. 26. - Véradás, Darovanie krvi**

**2012. 4. 30. - Majális - májfaállítás, utcabál, Majáles - stávanie mája, ples**

Cétényke - Nagycétény község hírlapja/Spravodaj obce Veľký Cetín, I. évfolyam, 2. szám/I. ročník, 2. číslo  
Szerkesztőség/Redakčná rada: Borbély Tünde, Dudás Norbert, Kiác Roman, Kisucky Erzsébet, Motesický Ida,  
Tóth Klára. Tördelés és grafika: Bráz Attila  
Elérhetőség/Kontakt: 037/65 97 489  
Kiadja: Nagycétény Község Önkormányzata. Vydáva: Samospráva obce Veľký Cetín, 2011  
Minden jog fenntartva. Všetky práva vyhradené.